

Den Senior*innen eine Stimme geben

Dare voce agli Anziani



Senior*innengemeinderat Bruneck

Consulta degli Anziani di Brunico

gegründet am 09.12.1999 / *istituita il 09/12/1999*



Zusammensetzung des Senior*innengemeinderats

Composizione della Consulta degli Anziani

20 Mitglieder, mindestens ein*e Vertreter*in der Stadt und ein*e aus jeder Fraktion und der Stadtrat/die Stadträtin für Soziales (ohne Stimmrecht)

20 membri, almeno una persona dalla città e di ogni frazione e l'assessore/assessora agli affari sociali (senza diritto di voto)



Die Mitglieder des Senior*innengemeinderats werden durch Wahl bestimmt.

Wahlberechtigt: alle Bürger*innen ab dem 60 Lebensjahr, eingetragen in die Wählerlisten der Stadtgemeinde Bruneck

Mandat des Senior*innengemeinderats: 5 Jahre

I membri della Consulta degli Anziani vengono eletti.

Hanno diritto al voto: tutti gli anziani /le anziane con più di 60 anni iscritti nelle liste elettorali di Brunico

Durata di carica della Consulta degli anziani: 5 anni



Organe:

- der Senior*innengemeinderat wählt die Präsidentin/den Präsidenten und die Mitglieder des Seniorenausschusses
- der Seniorenausschuss besteht aus 7 Mitgliedern, mindestens eines gehört der italienischen Sprachgruppe an

Organi:

- *La Consulta elegge il/la Presidente e i membri della giunta*
- *La giunta è composta da 7 membri di cui almeno uno del gruppo linguistico italiano*



Ziele/Aufgaben des Senior*innengemeinderat

- Fähigkeiten und Erfahrungen der Senior*innen in den Dienst der Gemeinschaft stellen
- Ansprechpartner für sämtliche Anliegen der Senior*innen, Vereine und Institutionen sein

Finalità/compiti della Consulta degli Anziani

- *Mettere al servizio della comunità le abilità e l'esperienza degli anziani*
- *Essere punto di riferimento per tutte le esigenze degli anziani, delle associazioni e delle istituzioni*



**Erster
Senior*innengemeinderat
Prima Consulta degli Anziani
2000 - 2003**

emeinde Bruneck
Brunico



Aktueller Senior*innengemeinderat / Attuale Consulta degli Anziani



Was wurde bisher erreicht

Obiettivi raggiunti

- Einrichtung der Seniorenmensa und Gründung eines Vereins für deren Führung ab dem Jahr 2000
- *Costituzione di una mensa per gli anziani e della associazione che la gestisce a partire dall'anno 2000*
- Gründung des Vereins der Zeitbank im Jahr 2002 als moderne Form der Nachbarschaftshilfe zum Austausch von Diensten und Tätigkeiten ohne Geldvergütung
- *Costituzione dell'associazione Banca del Tempo nel 2002 come moderna forma di aiuto di vicinato per lo scambio di servizi e attività senza usare denaro*





Was wurde bisher erreicht

Obiettivi raggiunti

- Schrebergärten im Kapuzinergarten

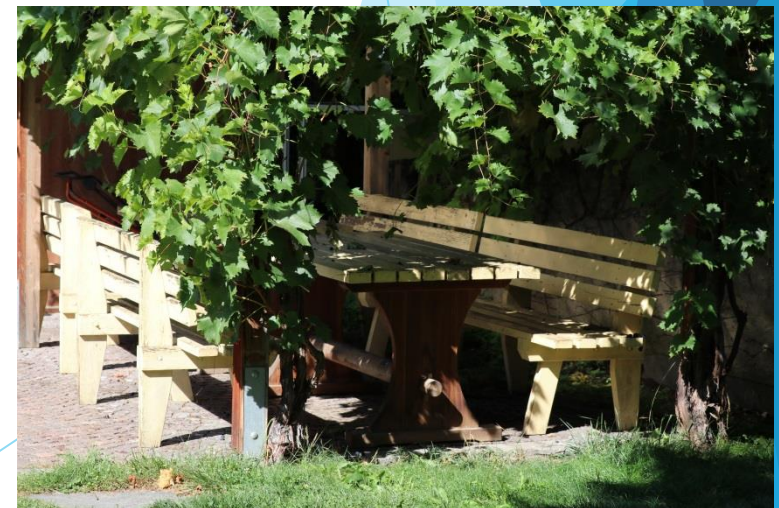
Orti nel giardino dei Cappuccini

- Errichtung der Kneipp-Anlage im Kapuzinergarten im Jahr 2021

Realizzazione di un impianto Kneipp nel giardino dei Cappuccini nel 2021

- Konstanter Austausch mit der Politik

Costante contatto con le istituzioni





Was wurde bisher erreicht

Obiettivi raggiunti

- Fragebogenaktionen 2004, 2011, 2018 zu den Themen Wohnen, Soziale Kontakte, Gesundheit und medizinische Betreuung, Mobilität, Sicherheit auf Rad- und Fußwegen
- *Questionari nel 2004, 2011, 2018 sui temi riguardanti l'abitazione, i contatti sociali, la salute e l'assistenza medica, la mobilità, la sicurezza lungo le piste ciclabili ed i percorsi pedonali*



Wichtige Themen

Tematiche importanti

Wohnen im Alter / Abitare nella terza età

- ▶ **Seniorengerechte und leistbare Wohnungen / Abitazioni alla portata ed a misura di anziani**
- ▶ **Begleitetes / betreutes Wohnen Residenzialità assistita**
- ▶ **Mehrgenerationenhaus Casa multigenerazionale**
- ▶ **Pflegeplätze in Seniorenheimen Posti di assistenza nelle case di riposo**

Über diese Themen sind wir im konstanten Austausch mit LR Waltraud Deeg und Bürgermeister Roland Griessmair.



Wichtige Themen Tematiche importanti

- ▶ **Gute Erreichbarkeit der einzelnen Stadtteile durch die Citybuslinien – Überdachung der Wartebereiche mit windgeschützten Sitzgelegenheiten**
Buona raggiungibilità di tutti i quartieri con il city-bus – fermate dotate di pensiline, sedili e protezioni dal vento
- ▶ **Barrierefreie, gut geräumte Gehwege und Wartebereiche im öffentlichen Raum**
Percorsi pedonali e zone d'attesa ben accessibili e senza barriere



Wichtige Themen Tematiche importanti

- ▶ **Projekt Schrebergärten –weitere Schrebergärten am Nordring**
Ulteriori orti lungo l'Anello Nord
- ▶ **Sitzgelegenheiten mit Rückenlehne im Stadtbereich und bei den Spazierwegen rund um Bruneck (barrierefreie Zugänge).**
Panchine con schienale in città e lungo i sentieri intorno a Brunico (accessi privi di barriere).



Tätigkeiten *Attività*

- ▶ **Wöchentliche Beratungstätigkeit durch Mitglieder des Seniorengemeinderats**
Consulenze settimanali ad opera di membri della Consulta degli anziani
- ▶ **Regelmäßige Kontakte zum Bürgermeister und zu den Stadträt*innen**
Regolari contatti con il Sindaco e gli assessori



Tätigkeiten *Attività*

- ▶ Regelmäßige Referate und Einzelberatung durch ehrenamtlich tätige Fachleute zu rechtlichen Fragen (Dr. Friedrich Mair), psychologische Erstberatung (Dr. Paul Hofer) und zum Thema „Patientenverfügung“ (Dr. Hartmann Aichner)

Regolari conferenze e consulenze individuali con esperti volontari su questioni giuridiche (Dr. Friedrich Mair), prime consulenze psicologiche (Dr. Paul Hofer) e testamento biologico (Dr. Hartmann Aichner)



Tätigkeiten *Attività*

- ▶ **Pflege der Kneippanlage mit Seniorenecke
im Kapuzinergarten**

*Cura dell'impianto Kneipp con angolo per gli
anziani nel giardino dei Cappuccini*





Tätigkeiten *Attività*

- ▶ **Erstellung und Ausgabe der Dokumentenmappe an Senior*innen – Ordnung in den wichtigen Dokumenten**

Predisposizione e distribuzione agli anziani di una cartella per tenere in ordine i documenti importanti



Tätigkeitsprogramm

Programma d'attività

- ▶ **Organisation und Durchführung von Fortbildungen für die Mitglieder des Seniorengemeinderats und die ehrenamtlichen Mitarbeiter*innen**

Organizzazione di corsi di aggiornamento per i membri della Consulta degli Anziani e per i collaboratori volontari



Tätigkeitsprogramm *Programma d'attività*

► Infomesse für Senior*innen

alle 2 Jahre, in Zusammenarbeit mit dem KVW Pustertal, der Stadtgemeinde Bruneck, der Bezirksgemeinschaft Pustertal, der Sanitätsdirektion Bruneck

Fiera della terza età

ogni due anni, con la collaborazione del KVW Pustertal, del Comune di Brunico, della Comunità Comprensoriale della Val Pusteria, della Direzione Sanitaria di Brunico

Seniorenmesse
Fiera della Terza Età

60+
gesund und aktiv
sani e attivi

Samstag / sabato
18.03.2023
Ore 9.30 – 17.00 Uhr
Casa Michael Pacher Haus
Bruneck / Brunico

SENIORRAT
BRUNEC / BRUNICO
CONSULTA DEGLI ANZIANI

Dienstleistungen kostenlos
Prestazioni gratuite

Eintritt frei
Ingresso libero



Tätigkeitsprogramm

Programma d'attività

Infomesse für Senior*innen

Fiera della terza età

- mit
- 9 Vorträgen zu Gesundheit, Brandverhütung, Verbraucherschutz, Sicherheit im Alltag,...
 - über 20 Aussteller,
 - Unterhaltung: Clown Malona, Seniorentanz und Modenschau
- 9 conferenze su salute, prevenzione degli incendi, tutela dei consumatori, sicurezza nella vita quotidiana,...*
- più di 20 stand espositivi,*
- intrattenimento: clown Malona, danza senior e sfilata di moda*





Tätigkeitsprogramm *Programma d'attività*

Förderung der Geselligkeit: *Socialità*

- ▶ Senior*innentag im Sommer mit Kulinarik, Unterhaltung und Kultur

*Giornata degli anziani d'estate
con offerta gastronomica e
culturale*





Tätigkeitsprogramm *Programma d'attività*

Förderung der Geselligkeit:

Socialità

▶ Großelternntag im Herbst

Festa dei nonni in autunno





Tätigkeitsprogramm *Programma d'attività*

- ▶ Senior*innenzeitung „Info Seniores“ – 2maliges Erscheinen pro Jahr
Notiziario «Info Seniores» – 2 uscite all'anno





Ehrenamtlich tätige Organisationen:
Seniorenclubs in Bruneck
Volontariato a Brunico:
Circolo Anziani di Brunico



Der Seniorencлуб Bruneck ist ein ehrenamtlich tätiger Verein, welcher sich dem Wohlbefinden und der Geselligkeit der Senior*innen hauptsächlich deutscher Muttersprache widmet.

Il Seniorencлуб di Brunico è un'associazione di volontariato che si dedica al benessere e alla socialità degli anziani prevalentemente di lingua tedesca.



Il Circolo Anziani di Brunico è un'associazione di volontariato che si dedica al benessere e alla socialità degli anziani prevalentemente di lingua italiana.
Der Circolo Anziani von Bruneck ist ein ehrenamtlich tätiger Verein, welcher sich dem Wohlbefinden und der Geselligkeit der Senior*innen hauptsächlich italienischer Muttersprache widmet.



In den Fraktionen (Reischach, St. Georgen,...) gibt es einen Seniorenclub vom KVW geführt.

Nelle frazioni (Riscone, San Giorgio,...) ci sono Circolo Anziani di lingua tedesco gestiti delle ACLI



Tätigkeit des Seniorenclub: *Attività del Seniorenclub*

- 3X Nachmittags geöffnet für geselliges Beisammensein im Clubraum

3 pomeriggi di apertura della sede come luogo di socializzazione

- Ausflüge mit kulturellen Zielen

Gite culturali

- Seniorentanz

Ballo per anziani

- Gesundheitsturnen

Ginnastica

- Wassergymnastik

Ginnastica in acqua

- Vormittagsspaziergänge

Passeggiate mattutine

- Blutdruckmessung

Misurazione della pressione



Attività del Circolo degli Anziani:

- Incontri settimanali in sede come luogo di socializzazione

Wöchentliche Treffen im Clubraum für den geselligen Austausch

- Gite culturali e ricreative, soggiorni estivi

Ausflüge zu kulturellen Zielen und zur Erholung, Meeraufenthalte

- coltivazione di orti

Bearbeitung von Schrebergärten





Attività del Circolo degli Anziani:

- Feste in occasione del Natale, del Carnevale, dei compleanni, della festa della mamma e dei nonni, grigliate*
Weihnachtsfeier, Faschingsfeier, Feier zu den Geburtstagen, zum Muttertag und Großelterntag, Grillfeste
- Incontri musicali, teatro, collaborazione con altre associazioni, in particolare con l'UPAD* Musikveranstaltungen, Theater, Zusammenarbeit mit anderen Vereinen, im Besonderen mit der UPAD



**Danke für die
Aufmerksamkeit**

Grazie per l'attenzione